

# Rapport annuel 2018



FEDERATION SUISSE DE VOL A VOILE  
FEDERAZIONE SVIZZERA DI VOLO A VELA

## Rapport annuel de la FSVV



*Le présent rapport annuel informe sur les plus importantes activités du Comité et des sous-associations de la FSVV. Les présidents de la FSVV, de la SAGA et de l'ASFV, de même que le Comité de la FSVV entendent ainsi fournir aux membres une vue d'ensemble des multiples activités, tâches et résultats réalisés dans les divers domaines. Des informations supplémentaires sont régulièrement publiées sur nos sites web ([www.segelfliegen.ch](http://www.segelfliegen.ch), [www.sagach.ch](http://www.sagach.ch)).*

### Rétrospective du président de la FSVV

La Fédération suisse de vol à voile a connu une année couronnée de succès, qui s'est terminée en novembre dernier à la „Würth Haus“ à Rorschach par la Conférence de vol à voile très bien fréquentée et organisée par le GVV Sântis et par la mise en ligne parallèle de notre nouveau site web.

L'année a commencé avec l'Assemblée générale du 10 mars 2018 à Olten. Deux augmentations de cotisations de membre ont été soumises aux délégués: d'une part, une augmentation de 10 francs de la cotisation en faveur de la Fédération suisse de vol à voile, la portant à 90 francs par année, d'autre part celle de 10 francs pour l'AéCS, fixée désormais à 74 francs par année. La cotisation de l'AéCS pour les juniors a été laissée au montant précédent (30 francs). Les deux requêtes ont été acceptées à une large majorité.

L'augmentation de la cotisation de la FSVV est due principalement aux coûts plus élevés de la formation des instructeurs de vol, aux dépenses supplémentaires induites par de nouvelles réglementations et prescriptions ainsi qu'à la baisse du nombre de membres au cours des dernières années. Il convient de noter que les coûts de formation des instructeurs de vol sont principalement dus à la participation moindre de la Confédération à ceux-ci. Une augmentation de cotisation de la FSVV a été enregistrée la dernière fois il y a 10 ans.

Des raisons similaires sont invoquées pour l'AéCS. Ici également, nettement plus d'itérations que par le passé sont exigées de sa part en matière de consultations, de prises de positions et de mobilisation des parties prenantes. De plus, depuis l'introduction des réglementations de l'EASA, une présence et une coopération internationales beaucoup plus importantes s'imposent pour représenter nos intérêts. En outre, des tâches administratives sont exécutées de manière accrue pour les sous-associations, telles que le décompte des frais des formateurs d'instructeurs de vol de la FSVV. Une augmentation de cotisation de l'AéCS est intervenue la dernière fois il y a 11 ans.

À l'occasion de l'AG, il a été pris congé avec remerciements de Patrick Hofer, notre interlocuteur de longue date auprès de l'OFAC. Patrick prend sa retraite anticipée bien méritée à l'OFAC. Cependant, à l'avenir, il continuera à nous soutenir de manière ponctuelle dans le cadre de son mandat à temps partiel avec QCM, la société qui supervise la Declared Training Organisation (DTO) sur mandat de

l'OFAC. Au nom de la Fédération suisse de vol à voile, je réitère par ces lignes mes remerciements à Patrick pour son soutien de longue date. Isabelle Pecoraio sera notre nouvelle interlocutrice à l'OFAC et poursuivra ainsi les activités de Patrick. Isabelle est bien connue de beaucoup d'entre nous, travaillant depuis plus longtemps déjà dans la même équipe que Patrick et étant sa remplaçante. Nous souhaitons plein succès et satisfaction à Isabelle et nous réjouissons d'une collaboration fructueuse.

Hildi Schönmann du Comité de la FSVV a décidé de démissionner pour la fin de 2018 après 9 participations en tant que coach du Swiss Junior Gliding Team lors de compétitions internationales et 6 ans passés au Comité dans la même fonction. Hildi, avec Beat Straub, a façonné le Swiss Junior Gliding Team ces dernières années et a incité les juniors à atteindre des performances de haut niveau. Je souhaite ici remercier de tout cœur Hildi pour le travail accompli.

Dans le courant de l'année passée, nous nous sommes à nouveau rencontrés pour six réunions du Comité et lors d'un atelier de deux jours, au cours duquel nous avons planifié les priorités de l'année à venir. En outre, diverses séances et discussions ont eu lieu dans les différents ressorts. Je considère la coopération au sein du Comité comme très amicale et constructive. De plus, diverses rencontres formelles et informelles ont eu lieu avec nos partenaires nationaux et internationaux (OFAC, SESE, Forces aériennes, skyguide, Aéro-Club, EGU, IGC, etc.) afin d'échanger des informations et de partager nos intérêts. Je me réjouis tout particulièrement du fait qu'au Comité, toutes les catégories d'âge ainsi que les deux genres soient représentés. Ainsi nous sommes donc en mesure de répondre de manière optimale aux besoins de l'ensemble de nos membres.

Lors du hearing des présidents à l'AG 2017, nous nous sommes fixé pour objectif de mettre davantage l'accent sur la promotion de la relève. C'est ce que nous avons réussi en 2018 d'une part grâce à la formation de 16 nouveaux instructrices et instructeurs de vol, ainsi qu'à l'introduction d'un cours de perfectionnement de vol de distance. Nous l'avons mené avec succès à Montricher en mai dernier sous la baguette de David Leemann et la direction de Roland Bieri et avons initié 16 pilotes à la beauté de notre passion. En outre, nous avons une fois encore mis sur pied à Samedan le cours de perfectionnement de vol en montagne éprouvé et très prisé, ainsi que le cours de voltige à Thoune.

Les excellents résultats réalisés par nos membres lors de compétitions internationales ont été réjouissants. En apothéose, Jonas Langenegger a remporté le premier rang des Championnats du monde de voltige aérienne. Et surtout, il s'agit du premier Suisse dans une discipline de vol à voile. Dans un même temps, nos membres Jean-Marc Perrin et Dirk Reich ont volé plus vite que jamais, établissant deux nouveaux records du monde et un nouveau record suisse!

Sur le plan aéronautique, tout ne s'est malheureusement pas toujours passé comme prévu en 2018. Nous avons perdu deux camarades dans des accidents lors de la saison de vol passée. Benedikt Landolt du GVV Cumulus a été victime d'un accident mortel le 8 juillet dans la région de Münster (VS) avec son Discus 2 et Patrick Picard du GVV Courtelary n'est plus revenu de son vol le 11 septembre. Je souhaite beaucoup de forces aux proches de Benedikt et Patrick.

Le report de la période d'opt-out pour la conversion de licence, qui se précisait pour la fin 2017, a continué à nous préoccuper cette année, parvenant enfin en mars à ce que l'OFAC reconnaisse le délai d'opt-out. Cela signifie que les licences nationales OACI existantes ne devront être converties en nouvelles licences EASA qu'en septembre 2020.

Nous nous sommes également engagés fortement politiquement. D'une part, l'exploitant de l'aéroport de Berne a informé le GVV Berne, peu avant Noël 2017, que les travaux de construction de la 4<sup>e</sup> étape d'aménagement démarrant en 2019 ne permettraient plus une activité véliplane efficace. Nous avons mené diverses discussions de la part de la FSVV et de l'AéCS avec différentes parties prenantes et avons également posé des questions ad hoc lors de la session d'automne à la cheffe de département du DETEC afin de permettre à nos collègues bernois de poursuivre leurs activités. Entre temps, la situation s'est légèrement décaisée après la débacle de l'exploitant Skywork Airline et le service de vol du GVV Berne devrait être assuré pour l'instant. Nous collaborons également avec l'AéCS afin que le camp de printemps apprécié et de longue date de San Vittore puisse continuer à se dérouler. Je tiens ici à remercier le président central et conseiller national, M. Samuel M. Jauslin, ainsi que le secrétaire général, M. Yves Burkhardt, et les autres représentants du CC pour le soutien et la coopération dont ils ont fait preuve.

La procédure à suivre est également devenue plus claire en ce qui concerne le transfert des écoles d'aviation sous le régime EASA. Avec effet immédiat et jusqu'en avril 2020 au plus tard, les écoles d'aviation peuvent soumettre leur déclaration pour devenir une DTO (Declared Training Organisation). Nous recommandons que cela se produise le plus rapidement possible, afin d'éviter que les autorisations RTF en cours d'expiration ne doivent être renouvelées pour une année supplémentaire.

Ce qui m'a plu à la fin de l'année, ce sont les statistiques du bureau des licences de l'OFAC. Comme en 2017 déjà, de nouvelles licences de vol à voile ont été délivrées en 2018, soit environ 7% de plus que l'exercice précédent. En outre, les licences de vol à voile valides ont encore augmenté. Leur nombre est pratiquement au niveau de 2017 et supérieur d'environ 3% à celui de 2015 (à l'époque, 2030 licences de vol à voile délivrées). En comparaison, le nombre total de licences de vol délivrées a légèrement diminué au cours de la même période.

<b>Désignation</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2018</b>
Licences LAPL(S)	341	366	384
Licences SPL et nationales OACI	1766	1675	1717
<b>Nombre total de licences de vol à voile</b>	<b>2107</b>	<b>2041</b>	<b>2101</b>
dont licences FI SPL	304	299	301
<i>nouvelles licences de vol à voile</i>			
nouvelles licences LAPL (S)	31	38	20
nouvelles licences SPL	58	58	83
<b>Total des nouvelles licences de vol à voile</b>	<b>89</b>	<b>96</b>	<b>103</b>
Total des licences de vol valides enregistrées en CH	12'264	12'101	12'027

Finalement, je tiens à vous remercier vous tous pour votre soutien et votre confiance au Comité. Je remercie également mes collègues du Comité qui m'ont soutenu au cours des 12 derniers mois. Ce fut un grand plaisir de travailler avec vous et je me réjouis d'affronter l'année à venir!

Cordiaux remerciements

Marc Inäbnit, président de la FSVV

## Communication de la FSVV

Barbara Muntwyler, Ressort Communication FSVV

Cette année également, Lucretia Hitz a poursuivi son travail de rédactrice en chef du **Bulletin du vol à voile** avec une passion et un savoir-faire énormes. L'équipe de rédaction, composée de Lucretia et de Babs, s'efforce ainsi de prendre en compte le plus grand nombre de facettes possibles du vol à voile. Un grand merci à Urs Brühlmeier, qui a conçu l'an dernier les bulletins en ligne, et à l'équipe de l'AéroRevue, pour leur coopération amicale et dépourvue de complications.

L'équipe rédactionnelle a eu beaucoup de plaisir à lire les nombreuses histoires passionnantes, qui lui ont été proposées par la communauté du vol à voile. Nous profitons de cette occasion pour remercier tous les **auteurs** et **autrices externes**! La rédaction se réjouit aussi de recevoir, lors de l'année à venir, de nombreux textes, de courts reportages et des photos particulièrement réussies pour le site web. Si un auteur externe souhaite publier un article dans le bulletin, nous le prions de nous contacter à temps, car nous ne disposons que d'un nombre limité de caractères par numéro.

Cette année, ce fut du sérieux pour le nouveau **site web** de la Fédération suisse de vol à voile. Après une longue période de préparation, il a enfin pu être mis en ligne en automne 2018. Il était important que le site gagne en clarté et qu'il soit un peu plus interactif. Tous les pilotes de planeurs sont donc invités à partager leurs histoires et leurs images sur la nouvelle plate-forme. Veuillez envoyer les photos et comptes rendus simplement par e-mail à Babs. En outre, le nouveau site web doit permettre aux passionnés de sport aérien d'obtenir un aperçu des groupes de vol et du sport lui-même. Ceci a été réalisé, par exemple, grâce à une carte interactive. Si un groupe de vol est enregistré de manière incorrecte ou que des informations importantes manquent, n'hésitez pas de contacter Babs.

L'application «Slack» remplace désormais le forum. Ici, toutes les parties intéressées peuvent discuter d'un large éventail de sujets ou, comme auparavant, proposer des avions et des accessoires à la vente ou pour échange. «Slack» est accessible via le lien situé sur la page d'accueil du site web ou directement sur [segelflug.slack.com](http://segelflug.slack.com). Vous êtes de la partie après une inscription unique par e-mail et votre propre mot de passe. «Slack» peut être suivi de manière passive (à l'instar d'un forum) ou vous pouvez télécharger l'app sur le smartphone. Vous serez informé directement de nouveaux messages. Des informations supplémentaires et des conseils pour utiliser «Slack» sont également disponibles sur le site web: [www.segelflug.ch](http://www.segelflug.ch) → Ta fédération → Notre engagement envers toi → Forum.

La fonction pour les liens spot n'a pas encore été reprise sur le nouveau site web. La Fédération étudie actuellement les possibilités de ré-offrir ce service.

Nous sommes à votre écoute pour des suggestions, des éloges et des contrariétés à propos du site!

Les **échanges** lors de la précédente soirée de l'espace aérien de la Swiss XC-League à Berne entre **pilotes de parapente et autres usagers de l'espace aérien** ont montré que nous pouvons beaucoup apprendre les uns des autres et l'importance d'un échange direct entre les différents utilisateurs de l'espace aérien. Entre autres, l'événement a été soutenu par Chrigel Maurer. Thomas Frei a participé à la table ronde pour nous les vélivoles. L'événement ayant attiré de nombreux visiteurs et rencontré un franc succès, il sera répété le 3 avril 2019 à partir de 19 heures à une plus grande échelle. Les membres de la Fédération suisse de vol à voile y sont cordialement invités. Les inscriptions sont possibles dès maintenant. De plus amples informations à ce sujet se trouvent sur le site web. Nous nous réjouissons de la participation du plus grand nombre possible de pilotes de planeurs!

## Bureau Opérations

Peter „Pepe“ Schäuble, Ressort Opérations et CFI SFVS

### Résumé

- Durant l'année écoulée 2018, 16 nouveaux instructeurs et instructrices de vol à voile ont pu être formés, de même que 4 instructeurs TMG.
- Le cours de perfectionnement de vol en montagne a pu être organisé avec un nombre maximal de participants et a reçu un feedback aussi réjouissant que général de leur part.
- Le nouveau cours de perfectionnement de vol de distance à Montricher a trouvé un écho favorable et a bénéficié de bonnes conditions météorologiques.
- Le cours de perfectionnement de voltige a pu être tenu en août sur l'aérodrome de Thoune.
- Le cours d'instructeur TMG 2018 s'est de nouveau déroulé à l'aéroport de Bern-Belp. Quatre participants ont terminé avec succès leur formation d'instructeurs TMG avec l'évaluation des compétences correspondante (AoC, Assessment of Competence).
- Onze candidats de Suisse alémanique et cinq Romands ont brillamment réussi l'examen théorique et pédagogique d'instructeur de vol à la fin janvier.
- Du 1<sup>er</sup> au 4 mars 2018, nous avons effectué un très grand cours Teaching et Learning avec seize participants. Nos cinq participants de la Romandie ont été formés parallèlement dans un cours de langue française.
- Après de nombreuses adaptations de fond et méthodologiques, le séminaire Teaching et Learning reçoit une nouvelle présentation. Comme on pouvait s'y attendre, la coopération et la modération avec Xappi Mäder sont très fructueuses et pleines d'élan, ce qui se reflète également dans les commentaires des participants.

### Cours pratique d'instructeur de vol en juin et août 2018 à Amlikon

Pour tenir compte du nombre record d'aspirants instructeur de vol pour cette année, le cours pratique à Amlikon a été organisé deux fois avec dix participants au total. Le cours de juin 2018 a été favorisé par la météo, permettant un maximum de leçons dans les airs. De même, le deuxième cours en août 2018 a pu se dérouler pratiquement sans aucune restriction météo.

La double mise en œuvre du cours pratique d'instructeur de vol à Amlikon a également été une opportunité pour l'équipe de formateurs de se rajeunir et de gagner un nouveau membre en la personne de **Roland Bieri**. Les dix participants ont tous terminé la formation avec succès.

### Cours pratique d'instructeur de vol en août 2018 à Yverdon

Dans la mesure du possible, nous nous efforçons de tenir nos cours en Suisse alémanique et en Suisse latine.

Le fait que nous puissions organiser à Yverdon des cours pratiques est loin d'aller de soi. Le programme actuel ne peut être rempli qu'avec un minimum de restrictions. Le secret réside dans le fait que notre chef de cours à Yverdon est aussi, en union personnelle, chef d'aérodrome et qu'il en connaît très bien l'exploitation.

**Denis Rossier** et son équipe d'instructeurs ont pu garantir un cours bilingue avec un programme complet, y compris la méthodologie de départ au treuil, avec 6 participants. Avec **Christiane Rossier** comme fée au fourneau, le cours a bénéficié de repas sains pris sur place dans la meilleure ambiance.

Les six participants ont terminé avec succès leur AoC et ont été lâchés plein d'attentes dans leur stage supervisé.

### Cours d'instructeur TMG en avril 2018 à Berne

Le programme de cours éprouvé a dû être exécuté pour la première fois sans aucun avion de la flotte de l'OFAC. La location de tous les appareils de vol a renchéri le prix du cours, même si nous pouvions compter sur une part de 50% du financement de la formation par la Confédération.

Les participants ont formulé des commentaires très positifs sur les instructions intensives et l'encadrement dans la préparation des vols d'instruction pratiques, en particulier du vol à l'étranger avec un instructeur dans le rôle d'élève. Nous sommes heureux de pouvoir compter sur une équipe émérite sous la direction de **Hans Marthaler**.

Nous profitons de l'occasion pour remercier les groupes de vol qui mettent chaque année leurs avions à notre disposition. Un participant a quitté le cours sans fondement au bout de deux jours, pour ensuite s'acquitter correctement de son dû.

### Cours de perfectionnement de voltige en août 2018 sur l'aérodrome de Thoune

Quatre nouveaux pilotes de voltige ont obtenu leur licence après une formation intensive conforme à la réglementation en vigueur de l'EASA. En parallèle, des pilotes s'intéressant plutôt pour le domaine de l'entraînement à la sécurité («Cours de sécurité») ont à nouveau été formés. Nos remerciements chaleureux reviennent aux formateurs de la **SAGA** et aux hôtes du groupe de vol de Thoune.

L'intention de l'EASA de délivrer à l'avenir à nouveau des licences de voltige aérienne à deux niveaux, «Full» et «Basic» suscite un froncement de sourcil dans la communauté de voltige.

### Cours de perfectionnement de vol en montage en juin 2018 à Samedan

Une équipe éprouvée d'instructeurs de vol expérimentés sous la direction de **Domenic Planta** et administrée par **Georg Krenger** a apporté compétence et expérience de vol dans les Alpes lors d'un autre cours à guichets fermés et très apprécié par les participants.

Le fait que le vol à voile suisse déplore toujours des décès chaque année en raison d'une perte de contrôle à proximité du sol lors de vols alpins appelle de ces vœux ce type de perfectionnement des pilotes de planeur.

Un **manque de conscience de la situation, la fatigue et la distraction près du sol** jouent souvent un rôle crucial dans ces accidents. Le vol de performance dans les Alpes est un **sport de pointe** tant **physique** que **mental**. Nous devrions toujours garder cela à l'esprit et l'appliquer dans le contrôle social du pilotage dans les camps.

### Cours de perfectionnement vol de distance sur le Plateau

En mai 2018, nous avons enfin pu relancer une ancienne préoccupation et la faire revivre: le dynamisme et l'initiative de **David Leemann** nous ont permis d'organiser le cours de vol de distance pour pilotes, immédiatement après l'obtention du brevet de vol à voile. On constate régulièrement l'importance d'une telle formation pour de nombreux jeunes pilotes, leur permettant de s'intégrer correctement dans le vol à voile une fois l'examen de vol passé.

Sous la direction de **Roland Bieri**, les consignes pour des vols à but fixé et en triangle jusqu'à 100 km de distance et la préparation encadrée de tels vols sur plus de 300 km ont pu être exercées lors d'un cours à guichets fermés et par une bonne météo. Un grand merci également aux initiateurs, aux chefs de cours et aux instructeurs de vol.

### Processus d'inscription et d'examen pour les candidats de l'année 2019

La formation des instructeurs de vol pour 2019 a été notifiée sur Internet et par courrier adressé aux écoles de vol à voile avec un délai d'inscription fixé à la mi-août 2018.

Après trois années consécutives de formation avec une très forte participation et le fait que pour la première fois de l'histoire, une autre école de vol proposait une formation d'instructeur de vol, le nombre minimal de participants n'a pas été atteint pour 2019.

Avec seulement trois participants, aucun processus de formation raisonnable sous forme interactive ne peut être atteint, et le cours ne peut également pas être financé. Il a donc fallu renoncer à un cours de formation pour 2019. Nous allons investir la capacité libérée dans un cours de répétition remanié pour instructeurs de vol en 2019.

### Soutien par l'OFAC

Comme lors des années précédentes, la collaboration avec l'OFAC a été éminemment réjouissante et fructueuse en 2018 dans les domaines de la formation et de la sécurité avec la section Sécurité de l'activité aérienne, notamment avec l'inspecteur de vol à voile **Patrick Hofer** et sa **successeuse Isabelle Pecoraio**. Nous remercions les deux fonctionnaires de leur coopération fructueuse.

En particulier nous remercions **Patrick Hofer** pour toutes ses années d'engagement et de dévouement dans la supervision du vol à voile et de ses écoles d'aviation. Le maximum d'arbitraire avec un minimum d'effort est carrément à l'opposé de son approche de travail. C'est-ce que témoigneraient à l'évidence tous les vélivoles suisses!

## Flight Safety

*Roland Bieri, Flight Safety Officer FSVV*

Du point de vue de la sécurité des vols, l'année a commencé le 27 janvier avec le Safety Workshop à Berne.

Les Safety Officers se sont demandé pourquoi même des pilotes très expérimentés disposant de bonnes conditions d'entraînement avaient un accident. Comment évaluer sa propre propension au risque et comment s'empêcher de céder à la négligence au fur et à mesure de l'augmentation l'expérience? Les résultats de cet atelier se trouvent également sur le site web de la Fédération sous → Sécurité et espace aérien → Workshops.



L'année dernière, le SESA a enquêté sur 18 accidents, incidents graves et quasi-collisions avec des planeurs et des motoplaneurs. Quinze d'entre eux ont été traités sommairement, deux accidents mortels et une quasi-collision entre un planeur et la Patrouille Suisse (!) ont été examinés plus en détail. Les deux accidents mortels étaient dus à des collisions avec le terrain dans les Alpes. Les violations de l'espace aérien dans la région de Zurich et des quasi-collisions dans l'espace aérien Écho sont un sujet de longue haleine. Il reste encore beaucoup à faire dans ce domaine. Des équipages qui volent aux instruments ne savent souvent pas qu'ils naviguent dans un espace mixte et que des rencontres fortuites avec le trafic non contrôlé sont toujours possibles. Inversement, de nombreux pilotes de planeur ne sont pas conscients que du vol aux instruments est pratiqué dans cet espace aérien. Un transpondeur en marche peut aider lors d'une quasi-collision à ce qu'un système d'alarme anticollision – équipant obligatoirement l'avion d'un pilote IFR – se déclenche. Si nous nous accordons le luxe d'un PowerFLARM dans le planeur, nous pouvons également recevoir un avertissement d'un avion équipé d'un transpondeur. Il n'y a (toujours) aucune obligation de transpondeur pour les planeurs.

Pour moi, c'est comme faire du vélo: je suis contre l'obligation de porter un casque, mais j'en porte un systématiquement.

Par rapport aux années précédentes, davantage d'enquêtes ont été menées en 2018. Je présume que cela est lié à l'obligation de déclaration, qui commence lentement à être connue. C'est une bonne chose, car si les incidents peuvent faire l'objet d'une enquête avant qu'un accident mortel ne se produise, la procédure d'annonce aura alors atteint son objectif. Je tiens ici à souligner que les signalements ponctuels de violations non intentionnelles (par exemple, pénétration involontaire, non autorisée dans un espace aérien contrôlé) ne seront pas réprimés. Aucune fausse retenue: en cas de doute, une annonce doit être faite. Les différentes autorités ne travaillent pas ensemble de manière cohérente. Cela signifie que si le SESA a été informé et enquête sur un incident, celui-ci doit encore être signalé au portail d'annonce officiel. Là aussi, Il existe encore du potentiel d'optimisation.

## Maintenance aéronautique

*Heinz Bärffuss, Maintenance et entretien FSVV*

Les licences nationales M sont toujours valables. Cependant, une telle licence ne permet pas de valider des avions immatriculés D-XXXX. Après une formation appropriée, les examens pour les licences nationales sont encore possibles jusqu'au printemps 2019, selon le site web de l'OFAC.

Rappel: avec les modifications standard CS-STAN No 2 déjà introduites depuis plus longtemps, des allègements considérables en termes de modifications simples et de réparations sont possibles. Pour cela, toutefois, le formulaire 123 de l'EASA doit toujours être rempli.

Une lueur d'espoir à l'horizon:

L'ordonnance (UE) 2018/1142 amendant l'ordonnance (UE) 1321/2014 en ce qui concerne l'introduction de certaines catégories de licences de maintenance d'aéronefs a été adoptée le 14 août 2018. Il s'appliquera à partir du 5 mars 2019.

L'obligation pour l'autorité compétente de délivrer des licences pour la maintenance des aéronefs (partie 66) en tant que licences nouvelles ou converties s'applique à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2019.

Nous espérons que notre autorité nationale trouvera un moyen viable de convertir les licences M existantes en nouvelles licences L. Dès que de plus amples informations sur ce sujet ou d'autres seront disponibles, elles seront publiées sur notre site web.



## Espace aérien

Roland Lüthi et Markus Romer, Ressort Espace aérien FSVV

L'espace aérien en Suisse est rare et, en tant que bien public, il devrait être également accessible à tous. Nous constatons toutefois que de plus en plus de réglementations et d'intérêts économiques rendent difficile, voire impossible, l'accès à ce bien public.

L'année 2018 a été ponctuée de 2 sujets principaux: la priorité 1 était la participation au relevé des besoins pour le programme Avistrat. La priorité 2 concernait les projets en cours relevant du NAMAC (National Airspace Management Advisory Committee).

### Avistrat

Au nom du DETEC, l'OFAC s'est vu confier le mandat du nouveau design de l'espace aérien suisse. Le mandat prévoit de redéfinir l'ensemble de la structure de l'espace aérien suisse et de le mettre en œuvre d'ici 2035. Tout d'abord, les besoins de tous les acteurs en matière d'espace aérien ont été recueillis et consolidés. Dans le cas de l'aviation légère, les besoins ont été recueillis par l'AéCS, qui représente l'ensemble de ses associations en tant que partie prenante du projet Avistrat. Une vision (prévue pour 2019) est en cours de développement à partir de ces besoins des parties prenantes. Une stratégie sera ensuite conçue à partir de cette vision.



### Projet d'espace aérien

L'espace aérien zurichois interpelle depuis toujours. La deuxième tentative «Refonte de l'espace aérien de Zurich» ayant abouti à la conclusion qu'il n'y a actuellement pas de meilleure solution que le statu quo, l'OFAC a dû une nouvelle fois initier un projet pour répondre à la pression politique. Une situation discutable, le mandant ayant tout de même fixé que la hiérarchie des usagers devait si nécessaire s'imposer. Ce projet accuse déjà du retard. En 2019, les différents groupes d'experts se réu-

niront pour plancher sur les sous-projets. Ceux-ci devront ensuite être consolidés en conséquence dans l'équipe de base.

L'approche GNSS à Samedan auditée (Safety Assessments) par un groupe de travail avec toutes les parties prenantes y compris l'OFAC a été par la suite refusée ou ignorée par l'instance ART (Airspace Regulation Team). Ceci du fait qu'un risque concernant le vol à voile a été multiplié par x, bien qu'un accord ait déjà été conclu avec l'Italie également concernée.

Les requêtes de restrictions temporaires pour les démonstrations de vol de la Patrouille Suisse, du PC7 Team ou d'autres événements sont également traitées dans le cadre du NAMAC. Point positif : l'organisateur est désormais cité sur la requête qui nous est distribuée. Cela simplifie la recherche de plages horaires et donc la validation quant au vol à voile.

De plus, des requêtes de restrictions temporaires pour les différents vols d'essai de drones ont été traitées. La demande de l'aviation légère d'une création d'une zone d'essai permanente pour les drones n'a pas été entendue jusqu'ici.

Heureusement, peu de changements interviennent pour l'année 2019. Le plus important sera probablement l'introduction des fréquences de 8.33 kHz. De plus, les espaces aériens LS-T bien connus jusqu'ici seront renommés LS-R Txx. La raison en est que les LS-T ne sont pas conformes à l'EASA et qu'elles doivent être remplacées en conséquence.

Le Bureau Espace aérien tient à remercier les groupes qui connaissent bien les conditions locales et fournissent des éléments pour les différentes prises de position.

## **Ressort SPORT**

*Thomas Frey, Frigg Hauser, David Leemann, Christoph Meier, Hildi Schönmann et Beat Straub,  
Ressort Sport SFVS*

### **Activités du Bureau sport**

Au Bureau sport, nous avons tenu en 2018 deux réunions à Olten, trois conférences vidéo ainsi que l'atelier de deux jours à Matt. Du 2 au 4 mars 2018, Fridolin Hauser et Thomas Frey ont représenté la FSVV à l'IGC Plenary Meeting à Freudenstadt.

Cette année, nous nous sommes consacrés aux règlements, à la dotation pour les championnats et à l'organisation interne, c'est-à-dire de l'attribution des tâches et des responsabilités au sein de la Fédération. Cela fera également partie du concept de promotion de la relève tel que requis par Swiss Olympic. Cependant, le travail considérable demandé n'a pas encore pu être achevé. Cela signifie que les juniors ne pourront probablement pas bénéficier de la carte olympique en 2019, comme ce fut déjà le cas pour l'année sous revue.

Cette année, deux juniors ont également pu être soutenus avec une contribution de soutien individuelle considérable. La Fondation à la mémoire de Peter Jeger récompense chaque année de jeunes pilotes qui se sont distingués au sein du SJGT par leur esprit d'équipe et leurs bonnes performances.

Tous nos efforts pour trouver un organisateur pour les Championnats suisses de vol à voile 2019 ont malheureusement échoué. Les organisateurs respectifs ont également répondu négativement aux demandes de tenir les CS dans un pays limitrophe ou en coopération avec une compétition établie. Si aucun miracle ne se produit et que quelqu'un prend alors spontanément en charge l'organisation de CS Light, alors les prochains CS officiels n'auront vraisemblablement lieu à nouveau qu'en 2020 à Granges.

### **Aspects personnels:**

*Hildi Schönmann* a démissionné après de nombreuses années en tant que coach des juniors. Nous tenons à remercier Hildi pour la coopération agréable et fructueuse au sein du Comité de la FSVV, du Bureau Sport et pour le précieux travail de développement qu'elle a réalisé pour les juniors.

*Pascal Brunner* a accepté de coopérer avec *Beat Straub* pour poursuivre la gestion du JSJT.

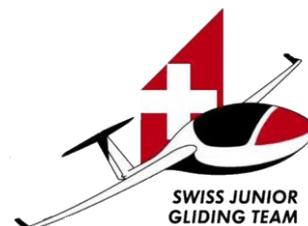
*David Leemann*, qui se retire entre autres pour des raisons professionnelles, nous restera fidèle dans la mesure où il continuera à travailler pour l'organisation du cours de perfectionnement de vol de distance.

*Davide Giovanelli*, un ancien Junior, a également signalé et exprimé son intérêt à travailler au Bureau Sport. Avec David Leemann, il continuera les travaux sur le concept de promotion de la relève d'importance stratégique de Swiss Olympic.

### **Rapport annuel Juniors SJGT**

*Beat Straub, Coach SJGT*

Les juniors ont été à nouveau très actifs et performants en 2018!



L'année a été inaugurée traditionnellement avec le **briefing d'ouverture**

le 3 février 2018 à Bex. Un temps hivernal merveilleux a souligné l'hospitalité du site. Après les sujets habituels tels que la constitution de l'équipe, la sécurité et les objectifs personnels, nous avons pu apprécier un exposé de Gabi Rossier et Claude Nicollier. Un événement couronné de succès et un merci sincère à David et à l'ensemble de l'organisation.

### **Concours**

Comme chaque année, les juniors ont acquis de l'expérience dans diverses compétitions nationales et internationales. Les trois événements suivants sont à souligner:

**CSJ à Langenthal:** ils se sont déroulés durant la Pentecôte. 17 pilotes ont participé à la compétition pour s'y mesurer et sacrer le champion suisse. Une épreuve a pu être attribuée et exécutée lors des quatre jours. L'excellente organisation a largement contribué à la bonne humeur.

**CS Birrfeld:** représentant un tiers de la classe 15 m mixte, les juniors étaient très bien représentés et se sont parfois positionnés en haut du classement. Fait réjouissant, avec David Leemann un junior a été sacré champion suisse.

**CM Ostrów (Pologne):** à l'étonnement des pilotes d'élite présents, cinq des six pilotes venaient du cadre des juniors. Ils ont démontré de manière très impressionnante qu'on devrait compter avec eux à l'avenir. Deux équipes ont démontré de belle manière comment le vol en équipe peut se muer en résultat positif.

### **Conférence du vol à voile à Rorschach**

Les gars ont tenu à nouveau un stand pour gagner des membres dans le club des 100. Les nouvelles recrues ont également été embauchées spontanément à cette fin. Un grand merci à tous ceux et celles qui, de par leur don annuel, permettent aux juniors de participer aux championnats.

### **Fondation Peter Jeger**

Cette année, deux juniors ont à nouveau reçu une contribution de soutien substantielle de la part de la Fondation Peter Jeger. Les juniors qui excellent particulièrement dans leur performance et leur esprit d'équipe sont ici pris en compte. Merci!

### **Aspects personnels**

Durant l'année courante, Hildi Schönmann et David Leemann ont malheureusement décidé de se défaire de leurs tâches pour le Swiss Junior Gliding Team. Dommage! Nous les remercions toutefois ici de leurs efforts inlassables!



### **Rapport annuel ENS et Swiss Gliding Team SGT**

*Frigg Hauser, Coach ENS et Swiss Gliding Team*

L'année de vol à voile FAI a débuté lors de l'atelier 2017 à Schwarzenberg avec la nomination de l'ENS, soit l'équipe de pilote représentant la Suisse aux compétitions 2018 de la FAI.

En plus de la liste des points ENS, la proposition de candidature incluait l'esprit et la volonté de voler en équipe. Ces critères ont été définis sur la base d'une liste de classement établie par les pilotes pour les partenaires venant en question.

Il a été réjouissant de constater que dans les classes de vol à voile (Club, Standard et 15m), cinq des six pilotes choisis provenaient du SJGT. Les bonnes performances que les jeunes pilotes ont pu accomplir lors des Championnats du monde de l'Élite ont également été très réjouissantes.

Ont été élus, ont participé et réalisé des performances:

**35th World Gliding Championships 18m/20m/open à Hosin (Tchéquie)**

Team Captain Hildi Schönmann

*Classe 18m*

Rolf Friedli	rang	17/45	ASG29
Jürg Haas	rang	22/45	JS1C

*Classe 20m*

Cronjäger/Sidler	rang	7/18	Arcus M
------------------	------	------	---------

*Classe ouverte*

René Schönmann	rang	26/31	JS1C
Guido Halter	rang	29/31	ASH25M

**35th World Gliding Championships Club/Std/15m à Ostrów (Pologne)**

Team Captain Urs Zimmermann

*Classe club*

Jonas Langenegger	rang	23/48	LS4
Simon Gantner	rang	24/48	LS4

*Classe standard*

Tizian Steiger	rang	29/47	Discus 2b
Pascal Brunner	rang	45/47	Discus 2b

Classe 15m

Nico Jägli	rang	27/37	LS6
Mike Hürlimann	rang	29/37	Ventus 2a

Pour préparer les compétitions FAI, l'auteur a organisé un séminaire d'une journée. La matinée a été consacrée au thème du vol en équipe, avec d'abord une théorie sur un tel vol, suivie d'un atelier sur le vol en équipe avec cotation. La participation au séminaire de vol en équipe n'était accessible qu'aux membres de l'équipe. L'après-midi a été animé par Tina E.L. Dyck, une coach mental couronnée de succès pour le sport de haut niveau de la société mentaldrive.ch. Cette partie du séminaire était ouverte à tous les membres du SGT et a été activement fréquentée. À la fin du séminaire, les équipes ont été «confiées» aux Team Captains (TC) avec la tâche de gérer l'entraînement pratique et, si nécessaire, de demander mon aide.

Le débriefing réussi du SGT a eu lieu le 27.10.2018 à l'endroit habituel à Olten avec une quarantaine de participants.

En tant que point du programme, le TC était censé débriefer «son» championnat, surtout les points intéressants qui peuvent être améliorés et qui doivent être suivis. Urs Zimmermann (TC Ostrów) et Hildi Schönmann (TC Hosin) ont été empêchés et ont été excusés. Le débriefing à Olten du 27.10.2018 a donc été effectué par les pilotes. Il convient de mentionner le compte rendu très bien préparé de Pascal Brunner sur Ostrów, au cours duquel les pilotes (Club, Standard, 15m) ont intensément recherché et rassemblé des faits utilisables. Le point culminant du Debriefing 2018 a été l'exposé donné par le trio de voltige, Beatrice Echter (Captain), Jochen Reuter (mentor, entraîneur et instructeur) et par le champion du monde de voltige, Jonas Langenegger comme «acteur» principal.

Une partie du débriefing consiste également à évaluer les participants aux compétitions FAI pour les années suivantes.

Les pilotes proposés ont ensuite été confirmés par le Comité de la FSVV lors de l'atelier 2018 à Schwarzenberg.

Les pilotes choisis sont:

#### ***CE Turbia***

Marcel Dünner et Yves Gerster (Classe 18m)

Mark Käppeli (Classe 20m)

#### ***CE Prievidza***

Davide Giovanelli (Classe club)

Pascal Brunner et Yves Gerster (Classe standard)

Christoph S. Ackermann et Uli Messmer (Classe 15m)

## Voltige vélivole

*Christoph Meier*

Bien que cette année nous n'ayons pas organisé de championnat suisse de voltige vélivole, les pilotes de cette discipline ont brillé par une superbe performance.

Voici un extrait de la newsletter de la SAGA:



Veni, vidi, vici. Je suis venu, j'ai vu, j'ai vaincu! Le titre de champion du monde remporté par Jonas Langenegger a sans aucun doute été le point fort de l'année, voire LE clou par excellence, non seulement pour la SAGA et la voltige voile à voile, mais aussi pour le vol à voile en général. Nous espérons sincèrement que le titre de Jonas aura un effet positif et incitera d'autres pilotes à participer activement au vol à voile sportif et, bien entendu, en particulier à la voltige.

Le nouveau SZD59 de la SAGA a également été utilisé à plusieurs reprises. Dans le cours de perfectionnement voltige vélivole, il succède dignement au Pilatus PC11 aka B4, ou «tôle 4» mis hors service il y a deux ans.



## Rapport annuel des femmes vélivoles Suisses

*Bruna Lanfranchi, Présidente de l'Association des Femmes Vélivoles Suisses AFVS*

Nous avons débuté l'année 2018 haut dans le ciel, avec une vue magnifique sur Lucerne et le lac. Nous avons pu lancer notre année dans les locaux de l'Aéro-Club avec des présentations très intéressantes.

Benjamin Bachmeier décrit le traitement des émotions en vol à voile: «Comment j'ai réussi à me supporter durant 3000 heures». L'instructeur de vol de Königsdorf (D), âgé de 26 ans et pilote enthousiaste de distance et de compétition nous a raconté ses expériences. Dans mon livre de recueil, j'ai écrit: «Ce n'est pas sur les montagnes que nous trébuchons, mais sur les taupinières.» Ensuite, Benjamin Bachmeier nous a encore emmenés au travers d'un atelier, grâce auquel nous avons pu savoir où nous en sommes personnellement et comment nous pouvons aller de l'avant. Son exposé est en ligne à l'adresse «[flugfieber.wordpress.com/downloads/#einfachfliegen](http://flugfieber.wordpress.com/downloads/#einfachfliegen)».

Heini Schaffner a donné une conférence «sur le maintien de la motivation, du plaisir de voler et de l'attention à porter sur de longs vols dans les Alpes et de distance ou pendant un championnat de plusieurs jours». En tant qu'anesthésiologiste, il a étudié l'anoxie et ses effets sur le système nerveux central.

L'échange animé sur le «Babajaga Chat», par lequel nous communiquons en tant que femmes vélivoles, est intéressant et offre la possibilité d'être bien informée tout au long de l'année, pour savoir qui est en train de voler ou qui se trouve où. En outre, «l'intelligence collective» est utilisée pour répondre à certaines questions. Nous avons été accompagnées de comptes rendus, d'images et d'histoires partagées au cours de l'an passé également. Avec l'utilisation de la plate-forme de communication, notre communauté grandit fortement et ceci aussi pendant la saison morte.

### Points forts de l'année

Le mois de mars a été la haute saison. Christine Messmer-Bürki rapporte de beaux vols depuis **Aizate**, Barbara Meyer de **Sisteron** annonce une montée dans une averse de neige et je plane dans les Alpes du Sud depuis **Valbrembo**. Dommage que nous ne nous soyons pas rencontrées dans les airs cette année. En attendant, un groupe de femmes s'est rencontré pour aller skier.

En avril à **San Vittore**, Nathalie Burgener fonce avec une moyenne plus de 90 (km/h) de long en large... Barbara Muntwyler und Barbara Kuttel couvrent de grandes distances dans le **Jura**. Kathrin Stäubli remorque Sarah Schröder à **Bad Ragaz**. Duopower féminin! Delia, passagère heureuse auprès d'Yves, se délecte d'un 1000 km, probablement la première d'entre nous..... rien ne vaut les bonnes relations..... et Christine Bürki remorque Bert Schmelzer à 6h20, qui n'aurait probablement pas pu faire son 1500 km sans ce remorquage..... puis l'allaitement de son fils Lucas au bercail ...

Lors du **cours de perfectionnement à Montricher**, nos femmes se préparent pour le vol de distance. De superbes photos nous parviennent de Sarah Caminada et Waltraud Grünbauer.

Barbara Kuttel, Bruna Lanfranchi et Daniela Nowak se sont rendues cette année à **Puimisson** pour avaler des kilomètres.

Andrea Gfeller et Marisa Grolimund ont rendu visite à Barbara Muntwyler et Delia Flury à **LSPL lors du Championnat régional** et ont été très appréciées comme aides.

Christine Messmer-Bürki est la seule femme qui participe aux **Championnats suisses de Birrfeld** en juin. Nous observons tous les jours les résultats sur le GliderTracker et envoyons toute notre énergie et nos meilleurs voeux à Christine, qui se bat et s'affirme dans le classement.

**Saanen** figure à nouveau au programme en juillet et août. De nombreuses femmes vélivoles se rencontrent chaque année pour de formidables vols.

À la fin du mois de juillet, nous recevons une belle photo de jeunes mariés heureux. **Nathalie a épousé Harry** et vice versa. Et tout cela «en douce» ..... Sincères félicitations!

Le Musée suisse des transports a présenté en octobre, lors des **Air and Space Days**, en collaboration avec des associations, des collectionneurs et des partenaires, des projets et des objets du monde de l'aéronautique et de l'astronautique. Les journées à thèmes ont proposé une variété de façons d'aborder l'aviation et l'astronautique. Qu'il s'agisse d'informations sur le métier de pilote, de visites de cockpits ou la découverte de différents aéronefs, le monde de l'aviation était en point de mire durant ces journées, qui ont été intensément fréquentées.

Nous les femmes vélivoles avons tenu un stand d'information et Lilly Grundbacher a mis à disposition son planeur Elfe, qui a ensuite été abondamment utilisé pour monter à bord et en descendre. Nous avons également invité les visiteuses à participer au concours.

J'ai eu de la chance d'être présente le samedi après-midi, pouvant ainsi assister au show aérien du



PC-7 TEAM et du Super Puma Display Team sur le bassin lucernois du lac des Quatre-Cantons.

Le clou de l'année des sorcières était cette année encore l'**atterrissage de précision**. Je me réjouis chaque année des très nombreuses participantes, mais aussi des nombreux aides, principalement masculins. Cette année, Delia Flury avec le concours de Barbara Muntwyler ont invité tout le beau monde à Courtelary pour ce magnifique événement haut en couleur. Les gagnantes ont été généreusement récompensées. La queue d'un chat noir, qui reposait à nos pieds lors du décollage, nous a en tant qu'objet trouvé porté chance – comme d'habitude pour nous les sorcières –, et nous a permis d'obtenir d'excellents résultats.

Nous nous sommes retrouvées au local du club d'Olten pour la **rencontre automnale**. Cet événement offre également l'occasion de faire revivre les souvenirs dans une atmosphère chaleureuse et de préciser ce qui est prévu pour 2019.

Les sorcières étaient tout aussi incontournables et nombreuses à la **Conférence du vol à voile** de cette année avec son **bar des sorcières**, où se vendaient de la bière, des saucisses blanches, des bretzels et d'autres gourmandises. Cette action a enrichi la caisse de belle manière. Les sorcières remercient Kathrin Stäubli et son équipe pour leur dévouement.

Et actuellement, les lignes de communication sont à nouveau fortement sollicitées, vu que l'AG étant imminente. Celle-ci se déroulera cette année le 3 février 2019 à Baden dans les bâtiments ABB. Je me réjouis de rencontrer une cohorte haute en couleur.

[www.segelfliegerinnen.ch](http://www.segelfliegerinnen.ch)



## Rapport annuel de la Swiss Aerobatic Gliding Association SAGA

*Markus Annaheim, Président SAGA*

### Aspects personnels

Le développement de la SAGA est réjouissant. Après le grand nombre d'adhésions de l'an dernier (plus 11), le nombre des membres a encore légèrement augmenté cette année (plus 2). L'achat de notre nouveau monoplace a certainement contribué à cette évolution positive.

Lors de l'Assemblée générale, nous avons assisté au roque annoncé à la présidence. Béatrice Echter a démissionné de la présidence et a succédé à Markus Annaheim à la vice-présidence. En échange, Markus Annaheim a repris la présidence de la SAGA.

Au niveau du Comité, le poste de trésorier était toujours à repourvoir. A vrai dire, nous avons toujours eu avec l'ancien trésorier Stefan Knecht quelqu'un qui nous tenait la comptabilité, bien qu'il ne soit lui-même plus actif au Comité. Une situation qui a régulièrement demandé des efforts supplémentaires et n'était guère satisfaisante. Une solution se dessine maintenant et nous allons pouvoir compter pour la prochaine année fédérative sur un Comité complet, avec un trésorier opérationnel.

### Parc de planeurs

Le début de la saison était entièrement marqué par l'achat d'un SZD 59 Acro et l'introduction correspondante du planeur.

Le planeur suscite un vif intérêt. De nombreux pilotes se sont déjà initiés au SZD et celui-ci a déjà volé comme prévu sur différents aérodromes. De plus, le SZD 59 a également été utilisé lors du cours de perfectionnement de voltige et la plupart des pilotes ont pu obtenir leur licence de voltige vélivole sur le nouveau monoplace.



En septembre, nous avons souhaité la «bienvenue» officielle au nouveau planeur lors d'un baptême certes plus modeste que pour les grands, mais comme il se doit avec douche de circonstance, et remercié toutes les parties impliquées dans le processus d'achat.

Notre biplace MDM-1 Fox continue son service et a atteint maintenant, après environ 20 ans, environ la moitié de sa durée de vie de 3000 heures. Même après l'achat d'un monoplace moderne conçu pour le vol acrobatique, le Fox a toujours sa place et continue de jouir d'une grande popularité. Les deux appareils se complètent très bien et constituent donc une excellente base pour promouvoir la voltige véliplane en Suisse.

## Activités et événements

Cette année également, le cours de perfectionnement de voltige a été couronné de succès. De nouvelles licences de voltige selon EASA, des extensions selon l'ancien régime et des entraînements de sécurité ont été obtenus. Une équipe de moniteurs hautement compétents était à disposition des participant/es avec engagement et enthousiasme. Le cours de perfectionnement de voltige montre toujours et de manière impressionnante à quel point plaisir et joie peuvent aller de pair avec sérieux et sécurité.

Les Journées de voltige de Thoune ont également suscité un vif intérêt et de nombreux participants ont apprécié la voltige véliplane, que ce soit la première fois avec la tête en bas, à des fins d'entraînement ou pour finir la formation de voltige.

En plus des activités de vol régulières, nos planeurs ont de nouveau été opérationnels cette année au camp d'entraînement fédéral de Walldürn et ont volé pendant une semaine à Beromünster et également à la fin du mois de septembre à Courtelary.

De plus, la voltige véliplane et le vol avec nos appareils suscitent actuellement un vif intérêt de diverses manières, que cela soit pour la voltige véliplane en particulier ou pour les entraînements à la sécurité. Ainsi, le Fox a également été utilisé en septembre pour des vols d'initiation lors de la Hangarfest à Winterthur ou lors d'une séance d'initiation en novembre à l'aérodrome de Birrfeld.

Un grand merci s'adresse par ces lignes à tous les membres du Comité qui s'occupent activement de toutes nos activités. Et bien sûr aux instructeurs de vol, qui sont toujours prêts à s'engager dans nos entraînements, cours et événements. Sans la disponibilité de tous ces passionnés de voltige, nos activités et la voltige véliplane en général ne seraient pas possible.

## Événement particulier



Enfin, et surtout: le titre de champion du monde de Jonas Langenegger dans la catégorie Advanced! Grâce à sa performance aéronautique et mentale exceptionnelle, Jonas s'est assuré la première place aux Championnats du monde de voltige véliplane à Zbraslavice. Nous avons avec Jonas un pilote de voltige exceptionnellement talentueux qui propulse notre sport à un niveau supérieur. Sous la direction de Béatrice Echter, Jonas a été assisté sur place, par une excellente équipe, qui l'a soutenu avec des conseils et des actes et, dans la mesure du possible, lui a assuré les arrières.

Ce titre est sans aucun doute le point fort de l'année, voire LE point fort par excellence non seulement pour la SAGA et la voltige véliplane, mais aussi pour le vol à voile en général. Nous espérons sincèrement que le titre de Jonas aura un effet positif et incitera d'autres pilotes à participer activement au vol à voile sportif et, bien entendu, en particulier à celui de la voltige véliplane.

## Perspectives

Je suis heureux de vous donner un aperçu de la saison à venir. Elle est certainement placée sous le signe des Championnats suisses de voltige véliplane qui se tiendront du 28 au 31 août à Thoun. Pour s'y préparer plusieurs options d'entraînement sont organisées par la SAGA: du 10 au 13 mai à l'occasion d'un entraînement de compétition à Schänis, du 30 mai au 10 juin dans le cadre du camp d'entraînement fédéral à Walldürn (D) et les 6 et 7 juillet à Amlikon. Lors de tous les entraînements, un programme personnel peut être conçu et exercé. Des instructeurs de vol avec de l'expérience de compétition assistent les pilotes, apprécient et évaluent les programmes exécutés. Nous invitons tous les pilotes intéressés à profiter de ces opportunités pour se préparer de manière optimale aux CS à fin août. Les entraînements sont ouverts à tous, des débutant/es dans la compétition, désireux d'acquérir une première expérience, aux pilotes de voltige expérimentés souhaitant peaufiner leurs programmes.

Des cours pour juges sont également prévus, afin que nous disposions au sol également du savoir-faire requis lors des compétitions. À la mi-mars, un cours de rafraîchissement pour juges est prévu sur l'aérodrome de Birrfeld en collaboration avec les voltigeurs à moteur. À la mi-mai, un cours de base destiné aux juges pour la voltige de véliplane est prévu à Schänis. Nous attendons avec impatience la saison à venir et sommes convaincus que nous pouvons offrir de la sorte à toutes les parties concernées des conditions optimales pour la voltige véliplane.